

# Wartungsheft / Service Manual/ Carnet d'entretien

Wartungsarbeiten  
Industrie-Kompressoranlagen

Maintenance  
Industrial Compressor Units

Entretien  
Compresseurs Industriels



Typenbezeichnung/Model/Type	.....
Fabrik-Nr./Serial no./No. de fabrication	.....
Baujahr/Year of mfg./Année de fabrication	.....
Erstinbetriebnahme am: Date of commissioning Date de mise en service	.....
Gewährleistungszeit/Warranty period/Durée de la garantie	.....
Telefon-Nr. bei Störung/Phone no. service hotline No. de téléphone en cas de panne	.....
Oil type/oil type/type d'huile	.....
Filterpatronentyp/Filter cartridge type/ Type de cartouche filtrante	.....

Stempel de Fachhändlers Stamp (Dealer) Cachet du concessionnaire	Datum Date Date
--	-----------------------

Aufkleber Händler-Kontaktdaten  
Sticker with dealer data  
Adresse du concessionnaire

**Einweisungsformular für den Betreiber**  
**Introduction form for the Operator**  
**Formulaire d'instruction des personnes**



Mit Eintrag in diese Liste wird bestätigt, daß der Unterzeichnete an einer Einweisung/Belehrung über Funktion und Bedienung der Verdichteranlage erhalten hat. Zusätzlich wurden Kenntnisse der einschlägigen Sicherheitsvorschriften und Regularien (TRG, DGRL, BetrSichV, GSG, GSGV) vermittelt. Das Formular ist bei den Betriebsunterlagen (Abnahmedokumentation, Prüfbuch, Bedienungsanleitung) sorgfältig aufzubewahren und bei Verlangen den Aufsichtsbehörden (TÜV, GAA) vorzulegen.

By adding themselves to this list, the person that signs it confirms having been given a yearly introduction//instruction about the function and operation of the compressor unit. Furthermore, they have be informed about the relevant safety rules and regulations (TRG, DGRL, BetrSichV, GSG, GSGV). This form is to be kept safely with the other company documents (acceptance documentation, instruction manual) and is to be produced if requested by supervisory authorities (TÜV, GAA).

Par son inscription dans cette liste, le signataire confirme avoir reçu une formation relative au fonctionnement et au mode d'emploi du groupe compresseur. De plus il confirme avoir pris connaissance des réglementations de sécurité correspondantes (le Code du Travail, La Directive Equipement sous Pression 97/23 CE, l'Arrêté du 15 Mars 2000 sur l'exploitation des équipements sous pression, ...). Ce formulaire doit être conservé soigneusement avec les documents de la machine (documentation de réception, manuel d'instructions, livret des contrôles) et être présenté aux autorités sur leur demande.

<b>Nr. No.</b>	<b>Name Surname Nom</b>	<b>Vorname Name Prénom</b>	<b>Ort Place Lieu</b>	<b>Datum Date</b>	<b>Unterschrift Signature</b>	<b>Einweisender Name/Firma Instructor's name/company Instructeur Nom/ Entreprise</b>
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						

<b>Nr. No.</b>	<b>Name Surname Nom</b>	<b>Vorname Name Prénom</b>	<b>Ort Place Lieu</b>	<b>Datum Date</b>	<b>Unterschrift Signature</b>	<b>Einweisender Name/Firma Instructor's name/company Instructeur Nom/ Entreprise</b>
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						

**Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières**

1.	Ölstand prüfen, nachfüllen / Check oil level, top up / Contrôler le niveau d'huile, ajouter de l'huile .....	6
2.	Patronenwechsel/Cartridge change/Remplacement des cartouches .....	12
3.	Nach 1000 Betr.-Std./1 Jahr / After 1000 Operating hours/1 year Après 1000 heures de service/1 an .....	18
4.	Nach 2000 Betr.-Std./2 Jahre / After 2000 Operating hours/2 years Après 2000 heures de service/2 ans .....	18
5.	Nach 3000 Betr.-Std./3 Jahre / After 3000 Operating hours/3 years Après 3000 heures de service/3 ans .....	19
6.	Nach 4000 Betr.-Std./4 Jahre / After 4000 Operating hours/4 years Après 4000 heures de service/4 ans .....	19
7.	Nach 5000 Betr.-Std./5 Jahre / After 5000 Operating hours/5 years Après 5000 heures de service/5 ans .....	20
8.	Nach 6000 Betr.-Std./6 Jahre / After 6000 Operating hours/6 years Après 6000 heures de service/6 ans .....	20
9.	Nach 7000 Betr.-Std./7 Jahre / After 7000 Operating hours/7 years Après 7000 heures de service/7 ans .....	21
10.	Nach 8000 Betr.-Std./8 Jahre / After 8000 Operating hours/8 years Après 8000 heures de service/8 ans .....	21
11.	Füllschläuche/Filling hoses/Flexibles de gonflage .....	22
12.	Alle 5 Jahre (Druckbehälter)/Every 5 years (Pressure vessels)/ Tous les 5 ans (Réservoir sous pression) .....	22
13.	Alle 10 Jahre (Druckbehälter)/Every 10 years (Pressure vessels)/ Tous les 10 ans (Réservoir sous pression) .....	23
14.	Lastwechsel (Druckbehälter)/Load cycles (Pressure vessels) Cycles de charge (Réservoir sous pression) .....	23
15.	Wartungsplan Bauer Industrie-Kompressoren .....	26
16.	Maintenance schedule Bauer industrial compressors .....	28
17.	Plan d'entretien des compresseurs industriels Bauer .....	30
18.	Durchgeführte Modifikationen/Modifications/Modifications effectuées .....	32
19.	Ausgetauschte Teile/Replaced Parts/Pièces échangées .....	33











**Ölstand prüfen, nachfüllen (Forts.)/Check oil level, top up (cont'd)/  
Contrôler le niveau d'huile, ajouter de l'huile (suite)**

Name des Durchführenden/ Name of person in charge/ Nom de l'opérateur	Betriebsstunden/ Operating hours/ Heures de service *	Nachgefüllte Ölmenge/ Refilled oil quantity/ Quantité d'huile ajoutée	Datum/Date

\* gem. Betriebsstundenzähler, "B-Timer" oder andere Quelle/according to hourmeter, "B-Timer" or other source/  
conformément au compteur horaire, "B-Timer", ou autre source











**Patronenwechsel (Forts.)/Cartridge change (cont'd)/  
Remplacement des cartouches (suite)**

Name des Durchführenden/ Name of person in charge/ Nom de l'opérateur	Betriebsstunden/ Operating hours/ Heures de service *	Differenz/ Difference/ Différence	Datum/ Date

\* gem. Betriebsstundenzähler, "B-Timer" oder andere Quelle/according to hourmeter, "B-Timer" or other source/  
conformément au compteur horaire, "B-Timer", ou autre source





**3. Nach 1000 Betr.-Std./1 Jahr / After 1000 Operating hours/1 year**  
**Après 1000 heures de service/1 an / Tatsächliche Betr.-Std.: / Actual operating hours:/Heures de services effectuées: \_\_\_\_\_**

Art der Wartungsarbeit/Maintenance work/ Type d'entretien	Erledigt/Done/ Fait	Datum, Unterschrift/ Date, signature/
Wartung gem. Wartungsplan Kap.15./ Maintenance acc. to schedule chapter 16. Entretien conformément au plan d'entretien du chap. 17.		
Ölartenwechsel: Oil type change: _____ Changement du type d'huile:		
Einbau Wartungssatz .....-a Installation of maintenance kit .....-a Montage du kit d'entretien ..... -a		
Sonstiges/Miscellaneous/Divers		

**4. Nach 2000 Betr.-Std./2 Jahre / After 2000 Operating hours/2 years**  
**Après 2000 heures de service/2 ans / Tatsächliche Betr.-Std.: / Actual operating hours:/Heures de services effectuées: \_\_\_\_\_**

Art der Wartungsarbeit/Maintenance work/ Type d'entretien	Erledigt/Done/ Fait	Datum, Unterschrift/ Date, signature/
Wartung gem. Wartungsplan Kap.15./ Maintenance acc. to schedule chapter 16. Entretien conformément au plan d'entretien du chap. 17.		
Ölartenwechsel: Oil type change: _____ Changement du type d'huile:		
Einbau Wartungssatz .....-ab Installation of maintenance kit .....-ab Montage du kit d'entretien ..... -ab		
Sonstiges/Miscellaneous/Divers		

# Industriekompressoren / Industrial Compressors / Compresseurs industriels

**5. Nach 3000 Betr.-Std./3 Jahre / After 3000 Operating hours/3 years  
Après 3000 heures de service/3 ans / Tatsächliche Betr.-Std.: / Actual operating  
hours:/Heures de services effectuées: \_\_\_\_\_**

Art der Wartungsarbeit/Maintenance work/ Type d'entretien	Erledigt/Done/ Fait	Datum, Unterschrift/ Date, signature/
Wartung gem. Wartungsplan Kap.15./ Maintenance acc. to schedule chapter 16. Entretien conformément au plan d'entretien du chap. 17.		
Ölsortenwechsel: Oil type change: _____ Changement du type d'huile:		
Einbau Wartungssatz .....-a Installation of maintenance kit .....-a Montage du kit d'entretien .....-a		
Sonstiges/Miscellaneous/Divers		

**6. Nach 4000 Betr.-Std./4 Jahre / After 4000 Operating hours/4 years  
Après 4000 heures de service/4 ans / Tatsächliche Betr.-Std.: / Actual operating  
hours:/Heures de services effectuées: \_\_\_\_\_**

Art der Wartungsarbeit/Maintenance work/ Type d'entretien	Erledigt/Done/ Fait	Datum, Unterschrift/ Date, signature/
Wartung gem. Wartungsplan Kap.15./ Maintenance acc. to schedule chapter 16. Entretien conformément au plan d'entretien du chap. 17.		
Ölsortenwechsel: Oil type change: _____ Changement du type d'huile:		
Einbau Wartungssatz .....-abc Installation of maintenance kit .....-abc Montage du kit d'entretien .....-abc		
Sonstiges/Miscellaneous/Divers		

**7. Nach 5000 Betr.-Std./5 Jahre / After 5000 Operating hours/5 years**  
**Après 5000 heures de service/5 ans / Tatsächliche Betr.-Std.: / Actual operating hours:/Heures de services effectuées: \_\_\_\_\_**

Art der Wartungsarbeit/Maintenance work/ Type d'entretien	Erledigt/Done/ Fait	Datum, Unterschrift/ Date, signature/
Wartung gem. Wartungsplan Kap.15./ Maintenance acc. to schedule chapter 16. Entretien conformément au plan d'entretien du chap. 17.		
Ölartenwechsel: Oil type change: _____ Changement du type d'huile:		
Einbau Wartungssatz .....-a Installation of maintenance kit .....-a Montage du kit d'entretien ..... -a		
Sonstiges/Miscellaneous/Divers		

**8. Nach 6000 Betr.-Std./6 Jahre / After 6000 Operating hours/6 years**  
**Après 6000 heures de service/6 ans / Tatsächliche Betr.-Std.: / Actual operating hours:/Heures de services effectuées: \_\_\_\_\_**

Art der Wartungsarbeit/Maintenance work/ Type d'entretien	Erledigt/Done/ Fait	Datum, Unterschrift/ Date, signature/
Wartung gem. Wartungsplan Kap.15./ Maintenance acc. to schedule chapter 16. Entretien conformément au plan d'entretien du chap. 17.		
Ölartenwechsel: Oil type change: _____ Changement du type d'huile:		
Einbau Wartungssatz .....-ab Installation of maintenance kit .....-ab Montage du kit d'entretien ..... -ab		
Sonstiges/Miscellaneous/Divers		

# Industriekompressoren / Industrial Compressors / Compresseurs industriels

**9. Nach 7000 Betr.-Std./7 Jahre / After 7000 Operating hours/7 years  
Après 7000 heures de service/7 ans / Tatsächliche Betr.-Std.: / Actual operating  
hours:/Heures de services effectuées: \_\_\_\_\_**

Art der Wartungsarbeit/Maintenance work/ Type d'entretien	Erledigt/Done/ Fait	Datum, Unterschrift/ Date, signature/
Wartung gem. Wartungsplan Kap.15./ Maintenance acc. to schedule chapter 16. Entretien conformément au plan d'entretien du chap. 17.		
Ölsortenwechsel: Oil type change: _____ Changement du type d'huile:		
Einbau Wartungssatz .....-a Installation of maintenance kit .....-a Montage du kit d'entretien .....-a		
Sonstiges/Miscellaneous/Divers		

**10. Nach 8000 Betr.-Std./8 Jahre / After 8000 Operating hours/8 years  
Après 8000 heures de service/8 ans / Tatsächliche Betr.-Std.: / Actual operating  
hours:/Heures de services effectuées: \_\_\_\_\_**

Art der Wartungsarbeit/Maintenance work/ Type d'entretien	Erledigt/Done/ Fait	Datum, Unterschrift/ Date, signature/
Wartung gem. Wartungsplan Kap.15./ Maintenance acc. to schedule chapter 16. Entretien conformément au plan d'entretien du chap. 17.		
Ölsortenwechsel: Oil type change: _____ Changement du type d'huile:		
Einbau Wartungssatz .....-abc Installation of maintenance kit .....-abc Montage du kit d'entretien .....-abc		
Sonstiges/Miscellaneous/Divers		

**11. Füllschläuche/Filling hoses/Flexibles de gonflage**

HalbJahr/ Half-year/ Semestre	Art der Wartungsarbeit Maintenance work/ Type d'entretien	Datum, Unterschrift Date, Signature
1	Prüfung der Schlauchleitungen gem. TRG 402/8.2/	
2		
3	Hose test according to TRG 402/8.2/	
4		
5	Contrôle des flexibles conformément à la norme TRG 402/8.2 (Allemagne) ou à la norme locale	
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20	Auswechseln der Schläuche nach 10 Jahren/ Exchange of hoses After 10 years Remplacement des flexibles après 10 ans	

**12. Alle 5 Jahre (Druckbehälter)/Every 5 years (Pressure vessels)/Tous les 5 ans (Réservoir sous pression)**

Jahr/ Year/ Année	Art der Wartungsarbeit Maintenance work/ Type d'entretien	Datum, Unterschrift Date, Signature
5	Innere Prüfung Druckbehälter/ Internal inspection of pressure vessels/ Contrôle interne des réservoirs	
10		
15		
20		









**15. Wartungsplan Bauer Industrie-Kompressoren**

<b>Wartungs- und Prüfarbeiten nach Kalender:</b>
<b>Wartungs- und Prüfarbeiten nach Betriebsstunden:</b>
Abscheider reinigen, Kondensatbehälter leeren
Ansaugfilter wechseln
Dichtheitsprüfung
Dichtungen, O-Ringe entspr. Wartungssatz erneuern
zusätzliche Dichtungen, O-Ringe (nicht im Wartungssatz enthalten)
Druckbehälter prüfen, Erfassung der Zyklenzahl
Druckschalter, DHV Einstellungen prüfen
Filterpatrone wechseln
Funktion der Überwachung prüfen (wenn vorhanden)
Funktionsprüfung, Endkontrolle, Probelauf
Keilriemen wechseln
Keilriemen und Lüfterflügel prüfen
Kolben prüfen
Kolbenbüchse prüfen (Blow-By-Messung)
Kolbenbüchse erneuern
Kolbenringe, Zylinder prüfen, ggf. austauschen
Kondensatautomatik Einstellzeiten, Druckabfall messen
Kondensatautomatik, Funktion prüfen
Kondensatautomatik überholen, Funktion, Teile wechseln
Kühler Sichtprüfung
Ölwechsel + Ölfilterwechsel durchführen, Ölschauglas reinigen
Prüfbericht anfertigen, Prüfaufkleber anbringen
Saug- Druckventile prüfen
Saug- Druckventile spätestens wechseln
Sicherheitsventile Dichtheit überprüfen
Sinterfilter wechseln
Temperatursensoren prüfen, ggf. wechseln (wenn vorhanden)
Zwischen - und Öldruck überprüfen

Der Wartungsintervall wird nach der letzten Wartung dieser Liste neu begonnen.

# Industriekompressoren / Industrial Compressors / Compresseurs industriels

Jährlich	2 Jahre	3 Jahre	4 Jahre	5 Jahre	6 Jahre	7 Jahre	8 Jahre
1.000	2.000	3.000	4.000	5.000	6.000	7.000	8.000
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
							nach Bedarf
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
							nach Bedarf
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
							X
X	X	X	X	X	X	X	X
							X
X		X		X		X	
	X		X		X		X
							nach Bedarf
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
	X		X		X		X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X		X		X		X	
	X		X		X		X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
			X				X
X	X	X	X	X	X	X	X

Der Wartungsintervall wird nach der letzten Wartung dieser Liste neu begonnen.

**16. Maintenance schedule Bauer industrial compressors**

<b>Service and inspection acc. to calender:</b>
<b>Service and inspection acc. to operating hours:</b>
Change filter cartridge
Change gaskets, o-rings included in maintenance kit
additional gaskets, o-rings (not included in maintenance kit)
Change intake and pressure valves at the latest
Change intake filter cartridge
Change piston liner
Change sintered metal filters
Change v-belt(s)
Check automatic condensate drain adjustment, pressure loss
Check cylinders, piston rings, change if required
Check function of automatic condensate drain
Check function of monitoring devices (if fitted)
Check intake and pressure valves
Check intermediate pressures and oil pressure
Check oil level, oil change, oil filter change; clean oil sight gauge
Check pistons
Check piston liner (Blow-By-Test)
Check pressure switch, pressure maintaining valve
Check pressure vessels, record no. of load cycles
Check temperature sensors, replace if required (if fitted)
Check tightness of safety valves
Check v-belt(s) and fanwheel
Clean separator, empty condensate collecting tank
Functional test, final inspection, test run
Leak test
Make test report, apply test stickers
Service automatic condensate drain, check function, replace worn or defective parts
Visual check of coolers

The service interval starts from the beginning after the last maintenance work in this list.

# Industriekompressoren / Industrial Compressors / Compresseurs industriels

1 year	2 years	3 years	4 years	5 years	6 years	7 years	8 years
1.000	2.000	3.000	4.000	5.000	6.000	7.000	8.000
							as required
X	X	X	X	X	X	X	X
							as required
	X		X		X		X
X	X	X	X	X	X	X	X
	X		X		X		X
X	X	X	X	X	X	X	X
							X
X	X	X	X	X	X	X	X
							as required
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X		X		X		X	
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
	X		X		X		X
X	X	X	X	X	X	X	X

The service interval starts from the beginning after the last maintenance work in this list.

**17. Plan d'entretien des compresseurs industriels Bauer**

<b>Travaux de contrôle et d'entretien en fonction du calendrier:</b>
<b>Travaux de contrôle et d'entretien en fonction des heures de service:</b>
Nettoyer les filtres, vider le collecteur des condensats
Remplacer la cartouche du filtre à air
Contrôler l'étanchéité
Remplacer les joints contenus dans le kit d'entretien
Remplacer les joints (non contenus dans le kit d'entretien)
Contrôler les réservoirs à pression, noter le nombre de cycles de charge
Contrôler les pressostats et le réglage du clapet de maintien de pression
Remplacer les cartouches des filtres
Contrôler le fonctionnement de la surveillance de pression (si existante)
Contrôler le fonctionnement, test de fonctionnement
Remplacer les courroies
Contrôler les courroies et les ailettes du ventilateur
Contrôler les pistons
Contrôler les chemises des pistons (mesure du blow-by)
Remplacer les chemises des pistons
Contrôler et si nécessaire remplacer les cylindres et segments de piston
Contrôler (mesurer) les intervalles de purge et la baisse de pression
Contrôler le fonctionnement de la purge automatique des condensats
Réviser la purge automatique des condensats, remplacer les pièces usées
Contrôle visuel des radiateurs
Contrôler le niveau d'huile, faire la vidange et remplacer le filtre à huile; nettoyer le regard d'huile
Rédiger un compte rendu d'entretien, apposer un auto-collant de contrôle
Contrôler les clapets
Remplacer au plus tard les clapets
Contrôler l'étanchéité des soupapes de sûreté
Remplacer les filtres en métal fritté
Contrôler et si nécessaire remplacer les capteurs de température (si existants)
Contrôler les pressions intermédiaires et la pression d'huile

Le plan d'entretien reprend au début une fois le dernier entretien de cette liste effectué.

# Industriekompressoren / Industrial Compressors / Compresseurs industriels



1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans	6 ans	7 ans	8 ans
1000	2000	3000	4000	5000	6000	7000	8000
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
							si nécessaire
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
							si nécessaire
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
							X
X	X	X	X	X	X	X	X
							X
X		X		X		X	
	X		X		X		X
							si nécessaire
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
	X		X		X		X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X		X		X		X	
	X		X		X		X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
			X				X
X	X	X	X	X	X	X	X

Le plan d'entretien reprend au début une fois le dernier entretien de cette liste effectué.















# NOTFALL- UND ALARMPLAN

## Verhalten im Notfall Ruhe bewahren!

### Was ist passiert?

- Leckage    ■ Brand    ■ Explosion    ■ sonst. Ereignis

### Inhalt der Meldung

- WO ist es geschehen?
- WANN ist es geschehen?
- WIEVIELE Verletzte?
- WER meldet die Störung?

Ort!  
Uhrzeit!  
Anzahl!  
Name!

### Bei Unregelmäßigkeiten ist sofort zu informieren!

- |  |      |       |
|--|------|-------|
| 1. ....  | Tel. | _____ |
| 2. ....  | Tel. | _____ |
| 3. ....  | Tel. | _____ |
| 4. ....  | Tel. | _____ |
| 5. ....  | Tel. | _____ |
| 6. ....  | Tel. | _____ |
| 7. Sicherheitsfachkraft .....                    | Tel. | _____ |
| 8. Bei Nichterreichen der Geschäftsführung ..... | Tel. | _____ |

### Bei Notfall ist zusätzlich nach Bedarf zu informieren!

- |                             |      |       |
|-----------------------------|------|-------|
| _____                       | Tel. | _____ |
| _____                       | Tel. | _____ |
| _____                       | Tel. | _____ |
| _____                       | Tel. | _____ |
| _____                       | Tel. | _____ |
| _____                       | Tel. | _____ |
| Zuständige Aufsichtsbehörde | Tel. | _____ |
| Genehmigungsbehörde         | Tel. | _____ |
| TÜV/GAA                     | Tel. | _____ |

- |  |            |
|--|------------|
| <b>FEUERWEHR</b>                       | <b>112</b> |
| <b>POLIZEI</b>                         | <b>110</b> |
| <b>UNFALLARZT</b>                      | _____      |
| <b>UNFALLKRANKENHAUS</b>               | _____      |
| <b>SPEZIALKLINIK FÜR VERBRENNUNGEN</b> | _____      |

Sammelpunkt im Notfall: \_\_\_\_\_

# EMERGENCY AND ALARM PLAN

## What to do in an emergency **Keep calm!**

### What has happened?

- Leak      ■ Fire      ■ Explosion      ■ other incident

### What to report

- |                             |         |
|-----------------------------|---------|
| ■ WHERE did it happen?      | Place!  |
| ■ WHEN did it happen?       | Time!   |
| ■ HOW MANY injured?         | Number! |
| ■ WHO reported the trouble? | Name!   |

### In the case of irregularities, immediately inform!

- |   |      |       |
|---|------|-------|
| 1. ....   | Tel. | _____ |
| 2. ....   | Tel. | _____ |
| 3. ....   | Tel. | _____ |
| 4. ....   | Tel. | _____ |
| 5. ....   | Tel. | _____ |
| 6. ....   | Tel. | _____ |
| 7. Security forces                                | Tel. | _____ |
| In case you cannot get hold of the management . . | Tel. | _____ |

### In an emergency, if necessary additionally inform:

- |                                   |      |       |
|-----------------------------------|------|-------|
| _____                             | Tel. | _____ |
| _____                             | Tel. | _____ |
| _____                             | Tel. | _____ |
| _____                             | Tel. | _____ |
| _____                             | Tel. | _____ |
| _____                             | Tel. | _____ |
| _____                             | Tel. | _____ |
| Responsible supervisory authority | Tel. | _____ |
| Authorization office              | Tel. | _____ |
| TÜV/DVGW                          | Tel. | _____ |

**FIRE BRIGADE**

**POLICE**

**SPECIALIST FOR ACCIDENT INJURIES**

**ACCIDENT HOSPITAL**

**CLINIC FOR BURNS**

**Assembly point in an emergency:**

# PLAN D'ALARME ET D'URGENCE

## Comportement en cas d'urgence Garder son sang-froid !

### Que s'est-il passé ?

■ Fuite

■ Incendie

■ Explosion

■ Autre

### Informations à communiquer

■ OÙ l'incident s'est-il produit ?

Lieu !

■ QUAND l'incident s'est-il produit ?

Heure !

■ COMBIEN y a-t-il de blessés ?

Nombre !

■ QUI signale l'incident ?

Nom !

### En cas d'irrégularités, informer immédiatement :

- |                                     |      |       |
|-------------------------------------|------|-------|
| 1. ....                             | Tél. | _____ |
| 2. ....                             | Tél. | _____ |
| 3. ....                             | Tél. | _____ |
| 4. ....                             | Tél. | _____ |
| 5. ....                             | Tél. | _____ |
| 6. ....                             | Tél. | _____ |
| 7. Agent de sécurité                | Tél. | _____ |
| Si la direction n'est pas joignable | Tél. | _____ |

### En cas d'urgence, informer également si nécessaire :

- |                                 |      |       |
|---------------------------------|------|-------|
| _____                           | Tél. | _____ |
| _____                           | Tél. | _____ |
| _____                           | Tél. | _____ |
| _____                           | Tél. | _____ |
| _____                           | Tél. | _____ |
| _____                           | Tél. | _____ |
| _____                           | Tél. | _____ |
| Autorités de sûreté compétentes | Tél. | _____ |
| Comité d'homologation           | Tél. | _____ |
| Service des Mines               | Tél. | _____ |

**POMPIERS**

**POLICE**

**SAMU**

**URGENCES**

**CLINIQUE SPÉCIALE POUR LES BRÛLÉS**

**Point de rassemblement en cas d'urgence :** \_\_\_\_\_